ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 18 DECEMBER 1957 — No. 3013

„Ballet Janine Charrat De France" Lo Presenta Principio Di Januari Na Oranjestad

Negociacionnan largo di Kunstkring a keda corona cu exito

ORANJESTAD: — Arubaanse Kunstkring — despues di negocia pa largo tempo — a logra trece otro luna na nos isla „Les Ballets Janine Charrat de France" pa e compania mundialmente afama aki presenta den De Veer Theater.

Na e momentonan aki e ballet Janine Charrat ta cosechando exitonan grandioso na New York cu nan prome tournee na exterior despues cu e compania a keda funda na anja 1952. Originalmente e intencion no tabata di extende e tournee, pero for di henter Hemisferio Occidental nan a ricibi asina tanto peticion, cu nan a bin cede y dicidi di haci un trip chiki

door di Mexico, Antillas Neerlandes y Venezuela. Tabata principalmente Sr. Stephen Hill di Columbian Artist Management Inc., empresario y relacionadonan di anja largu di Kunstkring, cu a haci tur nan esfuerzo pa e grupo aki por bin actua aki na Aruba tambe. Gracias ademas pa e cooperacion di directiva di De Veer Theater cu a pone e local desinteresadamente disponibel pa e anochi ei, por a resulta di e manera ei pa Kunstkring di duna e publico un chens di por aprecia presentacion di e sublime grupo di ballet menciona.

Ela cuminza como yiu prodigioso

Janine Charrat for di 1938 a hanja fama ora cu como e estrella ninja den „Ballerina" ela actua na Paris. Un carricre den circulonan di film despues di esei tabata habri pe. pero ela prefera ballet puro. Hunto cu Roland Petit ela conquista e publico di Paris amante di ballet. Como ballerina prima ela presenta entre otro den Ballet des Champs Elysees, Ballet de Monte Carlo y esun di Marques de Cuevas. Ademas di bailarina ela conquista fama tambe como choreografe (e mes ta traha letranan y pasonan pa ballet) y coronacion di su esfuerzonan ela logra na anja 1952 ora cu ela forma su mes grupo di ballet.

„Ballet Janine Charrat de France" lo actua entre 9 y 14 di Januari proximo. Nos ta spera di bolbe atrobe tanto riba e grupo como e presentacion den un edicion di nos corant mas despues.



Josette Clavier, un di e estrellanan cu ta promete hopi di e Ballet Janine Charrat de France.

NOTICIA DI POLIS

Bishita

ORANJESTAD:— Un habitante di Boegoeroei yama H.F. Dialuna a pidi asistencia pa un conoci di polis. E.F., kende a trata di drenta su cas pa bai bringa cu su esposo J.M.F. E tercio ei cu tabata bao di influencia di bibida a laga cai despues di a dal algun stoel benta abao den e cas. Cu esei sinembargo e cos no a caba pasobra prome cu polisnan a logra hanje cohe na un otro lugar ela dal un heckchi di cura kibra.

Bon muha

Dialuna anochi pa 7 or e familia L. na Paradera a avisa polis cu un tal R. a zeilu drenta nan cas bon muha. E homber aki cu tabata basta zeta a conta cu cuater desconocidos a cohe tene y bente den e tanki. Ta bon cu e tabata sa landa y por a salba su curpa asina.

Atrobe St. Josefschool

Frere Pedro cabes di St. Josefschool na Santa Criz a avisa polis cu den anochi di 13 pa 14 di December den su school pa di tanto biaha nan a kibra drenta, pero no tabata faita nada.

A hanja yabi

Un empleado di un boekhandel na San Nicolas a depone na warda na e lugar ei un yabi Yale cu marca HD-18367.

REUNION PUBLICO DI EILANDSRAAD NO TA BAI DOOR

ORANJESTAD:— Ayera nos a tende di parti oficial cu e reunion publico di Eilandsraad cu Diahuebs awor lo a tuma lugar, lo no bai door. Pa ki dia e reunion ei lo worde convoca lo worde anuncia despues.





MAS AYUDO PA ESSOLITO

SAN NICOLAS:— Despues di e lista di e firmanan comercial y particularnan cu nos a publica cu a duna Essolito sea plaka of sosten di otro manera pa celebracion di Pascu, ayera nos a tende cu e siguiente firmanan tambe a manda mas ayudo: Jan Bodegom & Co. (Aruba) N.V., Bob Steele Insurance, Aruba Bank, Gebrs, De Wit. Sr. B. Teagle y Sra. Bijl.

Sr. Schouten a suplica nos di agradecí tur e personanan di antemano cu ainda tin intencion di haci algo pa e celebracion di Pascu di Essolito.

BO TA KERE?

— Bo ta weita e homber ei?
— Si, kiko a pasa cune?
— E ta un piscado di tribon di fama. Ela yega di hinka su man den boca di un tribon y pusha su corocoro manda aden. Su amigonan ta yame un heroe.
— Si, nan tabata yame heroe . . . y con nan ta yame awor?
— E homber cu un braza "so.

ARUBA DEN READERS DIGEST

ORANJESTAD:— Den e edicion di December di Readers Digest, esun edicion hulandes, nos a leza un articulo tocante di Aruba bao di e titulo „E Isla stranjo di Aruba". E articulo aki tin cinco pagina y ta trece un relato simpatico di nos isla cu door di Lago a bai asina dilanti y cu segun e articulo gracias pa un gobierno activo ta bai pa un futuro sigur.

E articulo ta termina cu „Loke a pasa ultimo anjanan riba e isla aki, ta proba sin duda e hecho cu no ta existi cuestion di terreno cu no ta sin balor y cu hende ora e mira e necesidad por crea pa su mes na cualquier lugar riba e mundo aki, un existencia util y alegre.

PROGRAMA DI CLUB CARIBE

ORANJESTAD:— Dia 21 di December lo tin den Club Caribe un baile di Pascu pa miembronan cu muziek na encargo di Quinteto del Caribe. Dia 26 pa parti di mainta lo tin un fiesta pa mucha den club caminda Kerstman lo bini pa parti regalo. E baile di Anja Bieuw anochi lo cumaza dia 31 pa 9 or y lo dura pa tempo indefinido: ora solo sali lo worde sirbi „ham & eggs a la Caribe".

KAMPIOEN DI DOMINO DI COMMANDEURS-BAAICLUB

SAVANETA:— Den e toernooi di domino cu Commandeursbaaiclub a organiza a bira kampioen Daniel G. Koolman y Alfred Pietersz, despues di a gana Sres. Ochecho Herera y Ignacio de Cuba cu 3 - 1.

Rood gevaar voor Indonesie

Onthullingen van Kiai Isha Anshari; indrukken uit hedendaags Djakarta

DJAKARTA, 17 dec.: — Kiai Isa Ansharl, de voorzitter van het Indonesische Anti-Communistisch Front heeft verklaard, „dat er een communistisch plan bestaat om Indonesië tot een tweede Korea te maken". Kiai (een geestelijke titel) Ansharl is lid voor de Masjumi (priesterpartij) van de Constituerende Vergadering. Hij zette uiteen, dat dit plan „in de lijn ligt van het Moskouse manifest van 19 november j.l., dat is ondertekend door 65 vertegenwoordigers van communisitsche partijen uit de hele wereld, waaronder de Indonesische Communistische Partij". Hij zei verder: „De propaganda-campagne van Radio Peking gaat over wat daar wordt genoemd de Amerikaanse samenzwering om het regiem van Soekarno omver te werpen met behulp van Natsir (de voorzitter van de Masjumi), Sjahrir (voorzitter van de Indonesische Socialistische Partij), Mohamed Hatta en Gatot Subroto (onderchef-staf van het leger.)

Anshari zei, dat de beschuldigingen die Indonesische personen (onder wie hijzelf) en de SEATO in de schoenen worden geschoven over aanslagen van terroristen op het leven van Soekarno, niet alleen wijzen op een verbreking van de erecode van de journalistiek in Indonesië, doch tevens zeer duidelijk wijzen op subversieve activiteit in het land. Hij zei dat deze activiteit het oogmerk heeft Indonesië te veranderen in een fascistisch en communistisch land.

Tegenstander van huidige actie

Zich tegenstander verklarend van de huidige actie in het land „waar de fundamentele menselijke rechten met voeten worden getreden", zei Anshari, dat hij bang is dat Indonesië altijd in de abnormale toestand van thans zal blijven verkeren, indien er geen halt wordt toegeroepen aan de linkse methoden.

Palar: „Drijf ons niet in Ruslands armen"

L.N. Palar de Indonesische ambassadeur in Canada, heeft gewaarschuwd voor de mogelijkheid, dat het Westen zijn land naar de Russische kant zal drijven in verband met de kwestie Nederlands Nieuw-Guinea. Op een persconferentie zei hij, dat Nederland het geschil aanhangig heeft gemaakt in de NAVO en om steun van dit lichaam heeft verzocht. Doch als de NAVO zich in een koloniaal vraagstuk aan de zijde van een der leden schaart, zal zij in conflict komen met de Afrikaanse en de Aziatische landen. Hierdoor zou Indonesië onder Russische invloed komen, hoewel Indonesie dat zelf niet wenst.

„Indonesie heeft nog nimmer steun gezocht bij Rusland", aldus Palar, „maar Rusland heeft die steun meermalen aangeboden".

Invloed op Nederlands NAVO-bijdrage

Premier, Dr. W. Drees, heeft vanmiddag bevestigend geantwoord op een vraag, of de ontwikkelingen in Indonesie en de economische consequenties daarvan voor Nederland van invloed kunnen zijn op de Nederlandse bijdrage aan de NAVO. „De gebeurtenissen in Indonesie zouden daarop invloed kunnen hebben", zei dr. Drees bij zijn terugkeer in Den Haag van de NAVO-conferentie in Parijs.

Overeenkomsten onder V.N.-verantwoordelijkheid gesloten

In antwoord op vragen hoe Nederland zich voorstelt de gebeurtenissen in Indonesië eventueel voor te leggen aan de V.N. zei dr. Drees, dat alle overeenkomsten met Indonesie zijn gesloten onder verantwoordelijkheid van de Verenigde Naties en dat de UNCI (de speciale commissie van de V.N. voor Indonesie) nooit is ontbonden. De mogelijkheid blijft dus bestaan daarop een beroep te doen, zo voegde hij hieraan toe, omdat Indonesie deze overeenkomsten niet heeft nageleefd. Het is een kwestie bij uitnemendheid voor de V.N.

Op een vraag of de mogelijkheid van bemiddeling bestaat tussen Nederland en Indonesie zeide de minister-president: „Ik zie geen mogelijkheden. Wat valt er trouwens te bemiddelen? Alles dat in Indonesie gebeurt, is uitermate eenzijdig."

Faalt NAVO-conferentie door V.S.-raketvoorstellen?

PARIJS, 17 dec. — De middagzitting van vandaag had vele indicaties op een onontkoombaar falen, aldus is de indruk van een Britse correspondent, die, schrijvend over de voortzetting van het debat tussen Amerika en de voornaamste Europese landen, zegt, dat de 14 overige afvaardigingen in het Palais de Chaillot zich haast in een front hebben gesloten tegen de raket-voorstellen van de Verenigde Staten. Deze delegaties, die thans overtuigd zijn dat Amerika, bij monde van Eisenhower en Foster Dulles, van plan is zich op het gebied van de ruimtevaart en wat daaraan verbonden is door middel van de NAVO te rehabiliteren, wendden zich tot een kijk-luister-politiek die in de zitting van vanmiddag werd gehandhaafd. Het is thans een feit, dat de Europese bondgenoten (op enkele na) steeds schuwer worden voor het Amerikaanse plan tot directe versterking van het militaire schild van de NAVO en steeds meer het standpunt gaan huldigen van een nieuwe politiek zoals door Adenauer is aangeduid.

De koele ontvangst van de Amerikaanse atoom- en raketplannen is, volgens Reuter, best begrijpelijk, mede door het feit, dat Amerika geen ballistische projectielen te leveren heeft. Bovendien hebben de Westelijke Europese landen in de gaten, dat Amerika vooreerst nog geen uitwisseling van technische en wetenschappelijke geheimen op 't gebied van de atoomenergie voor militaire doeleinden kan propageren, aangezien dit plan gedwarsboomd wordt door een wet die deze uitwisseling verbiedt, en slechts voor het geval van oorlog een uitzondering maakt.

Niet beantwoordend aan de verwachtingen

Ofschoon de Amerikanen in Parijs, niet willen toegeven dat de conferentie in dit opzicht een débacle is (of dreigt te worden) zijn zij wel de mening toegedaan, dat de bijeenkomst minder beantwoordt aan de verwachtingen die anderhalve maand geleden door Eisenhower en Dulles zijn geuit.

De beslissing om de conferentie op het niveau van regeringsleiders te doen plaatsvinden viel na het bezoek van koningin Elizabeth en prins Phillip aan Amerika, toen de basis gelegd werd voor de Anglo-Amerikaanse samenwerking.

Te hoog aanvangstempo

De kracht die de Verenigde Staten stellen aan hun voorstellen wordt in Parijs geconfronteerd met een „langzaam"-aan houding van de meeste Europese bondgenoten, een houding die begon met de botte verwerping van de raketvoorstellen door Einar Gerhardsen, de premier van Noorwegen.

De Amerikaanse afgevaardigden zijn tot het besef gekomen dat Amerika in een te hoog tempo met deze conferentie is begonnen en dat nu daarvan de nadelen worden ondervonden. Zij zeggen, dat 't misschien wijzer geweest zou zijn, als de conferentie op het niveau van ministers van Buitenlandse Zaken (zoals men eerder voornemens was) had plaatsgevonden. Die vergadering zou dan een voorbereiding zijn geweest voor een bijeenkomst van de regeringshoofden een maand of zes later.

Eisenhower maakte „sentimentele reis"

Deze meningen zijn ale buiten Eisenhower om gegeven. De Amerikaanse president nam gedurende de dag ten volle deel aan de taken van het Congres en zou later in de avond een staatsbanket van President Coty van Frankrijk bijwonen.

President Eisenhower heeft vandaag een „sentimental journey" gemaakt naar het hoofdkwartier van de SHAPE, het voormalig legerhoofdkwartier dat onder zijn leiding heeft gestaan in de dagen van de geallieerde opmars. Ike zette zijn hoed af en was voor de gereunieerde vrienden weer de „goeie ouwe Ike".

TURKIJE'S PREMIER DRONG AAN OP VERSTERKING BAGDAD-VERDRAG

PARIJS, 17 dec. — Premier Menderes van Turkije heeft maandag op de NAVO-conferentie te Parijs aangedrongen op versterking van het Verdrag van Bagdad. Hij verklaarde, dat de Russen als gevolg van hun concentratie op het Midden-Oosten Syrië in hun macht hebben gekregen en tot nauwe samenwerking met Egypte zijn gekomen.

„Maar dit is nog maar het begin", aldus de premier. „Europa vormt ongetwijfeld het werkelijke doel van de Russische expansie, want West-Europa vormt de enige vestingwal die werkelijk bescherming kan bieden tegen de Russische plannen tot overheersing. Als het Midden-Oosten in handen van de Russen zou vallen, komt Noord-Afrika in gevaar te verkeren en zal het Middellandse Zee-gebied het terrein van Russische activiteit worden, en dan zouden de Russen Europa omsingeld hebben", zo vervolgde de Turkse premier.

De toestand in Syrië

Over de toestand in Syrië merkte Menderes nog het volgende op: „Het is slechts om tactische redenen dat er in Syriëë nog geen volledig communistisch bewind is en dat dit land nog geen typische satellietstaat is geworden".

Voorts vestigde hij er de aandacht op, dat Turkije omsingeld en Irak, de Libanon en Jordanië bedreigd zouden worden als de toestand in Syrië als een voldongen feit zou worden aanvaard.

MAATREGELEN TEGEN DE DREIGENDE PO

ROVIGO (Italië), 17 dec. — Honderden mensen werken koortsachtig aan dijkversterkingen in de Po-delta, waar de wassende vloed angstige verwachtingen op een nieuwe overstroming heeft doen ontstaan. Afgezien van de vloed die uit zee is komen opzetten en die reeds belangrijke schade heeft aangericht aan dijken en zeeweringen, wordt de delta bedreigd door de sterk gezwollen Po-rivier, die met grote kracht de rivierdammen aanvalt.

Op vier plaatsen zijn vandaag de dijken doorgebroken onder de enorme druk van het water. Een kleinere rivier in de nabijheid kon het water niet meer bergen en overstroomde het omliggende land. De dorpen in Noord-Italië worden bedreigd; er zijn reeds voor de tweede maal dit jaar evacuees.

NIEUWE AARDBEVING IN PERZIE

TEHERAN, 17 dec. — Het gebied in West Perzië dat vorig week vrijdag een aardbeving werd geteisterd, is dinsdag weer door een aardbeving getroffen. Tot dusver zijn al ruim 1600 lijken van slachtoffers van de eerste beving geborgen.

De aardbeving van dinsdag heeft ook slachtoffers geeist, met name in een vluchtelingenkamp bij Kankavar.

Na de ondertekening van het Suriname-Alcoaverdrag

PARAMARIBO, 17 dec.: — Door de ondertekening van de nieuwe overeenkomst tussen de Surinaamse regering en de Aluminium Company of America (Alcoa) is de uitvoering van het stuwdamprojekt (dat binnen een jaar of zes zal voorzien in de levering van een grote hoeveelheid elektrische energie) iets reeeler geworden. Dit voornamelijk vanwege het feit, dat de regering van Suriname er in geslaagd is, met volle instemming van de Amerikaanse deelnemer aan het project, de uitvoering van het plan te beginnen zonder daardoor een verhoogde druk op de Landschatkist te veroorzaken en doordat thans contractueel is vastgesteld, dat de directe werkzaamheden aan de bovenloop van de Surinamrivier niet langer dan 1960 mogen beginnen. De verantwoording hiervoor ligt bij de Surinam Aluminium Co., een dochtermaatschappij van het Alcoa-concern die opgericht is als de belichaming van het Amerikaanse aandeel in het projekt.

Het stuwmeer

De plaats waar de dam komt is Affobakka (een nederzetting van Bosland creolen die iets meer stroomafwaarts ligt dan de plaats Brokopondo, waaraan de naam voor het plan is ontleend en waar aanvankelijk de plaats van de stuwdam was geprojekteerd). Bij nader onderzoek van de bodemgesteldheid en van de economische ramingen, is Brokopondo als locatie komen te vervallen, aangezien Affobakka een gemakkelijker situatie is. Niet alleen beschikt deze plaats over een beter voor het doel geschikte bodemsamenstelling, doch ook kan effectief gebruik gemaakt worden van twee hoge goedliggende heuvelruggen (de Redie-Ede Birgie en de Dabikwin), waardoor een besparing van miljoenen guldens is verkregen.

Het stuwmeer, dat zal ontstaan wanneer de dam gereed is, zal een oppervlakte beslaan zo groot als de Nederlandse provincie Utrecht en bij een normaal reservoir 50 meter boven Surinaams peil liggen. Dit betekent dat een aanzienlijk groot gebied door de plaatselijke bewoners zal moeten worden ontruimd. In de getekende overeenkomst is er voor de partner Suriname een clausule opgenomen die de regelingen die terzake getroffen moeten worden geheel in handen legt van de Surinaamse regering. (Er is thans een sociografisch onderzoek in dit gebied gaande).

Karakterverandering van het gebied

Wanneer het hydro-electrisch projekt volledig in beweging zal zijn —een feit dat thans in Suriname aanleiding is van hooggespannen verwachtingen— zal het karakter van het gebied geheel veranderd zijn. Het woeste gebied van door oerwoud overgroeide heuvels zal plaats maken voor een hoofddam met dijken over de volle breedte van de Surinamerivier (die hier smal is).

Het aluminium reductie bedrijf te Paranam zal nochtans niet alle overschietende energie kunnen opgebruiken. Er wordt reeds gedacht aan een bedrijf voor de verwerking van aluinaarde, eveneens te Paranam, dat door het plan in de komende jaren waarschijnlijk van een mijnplaats dat leeft onder de rode uitlaten van bauxietraffinagebedrijven zal promoveren tot een belangrijke industrie-concentratie.

De outillage van het energiebedrijf te Affobakka zal bestaan uit moderne apparatuur; indien een van de aggregaten tijdens onderhoud buiten dienst zal zijn, zullen de overblijvende turbines in staat zijn ongeveer 207.500 P.K. op te wekken bij een hoogteverschil van 41.5 meter. De opgewekte frequentie zal ongeveer zestig perioden bedragen.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 18 december

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: The Silkan Affair
RIALTO 20.00: U.F.O. (Unidentified Flying Objects)
PRINCIPAL 20.00: The Young Guns
AURORA 19.30: Viva Zapata
SAVANETA 19.30: Bodas de Oro

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1587 Rondweg 1, Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1388 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Conjunto Casino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00--1.30 Carmen Della Dipini
4.00 Rock and Roll
5.00 Tangos
5.15 Johnny Albino
5.30 Musica varia
6.00 Vicentico Valdez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schliz
7.15 Billo's Caracas Boys
7.30 Jackson's Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Orquesta America
8.45 Smakelijk Eten
9.00--10.00 Hersen Gymnastiek Bonaire Club vs. K.N.S.M.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse Waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
06.00 Sluiting
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodieen
07.58 Uw geliefd lied
10.25 Heropening
11.00 Palais Royal biedt U: Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationale en locale nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English and American melodies
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variete
20.30 Colgate-Palmolive hoorspel: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al Momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30,, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00. Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00. Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

PAGINA TRES

DR. DREES DEN CONFERENCIA DI PRENSA

DEN HAAG — Durante un conferencia di prensa Dr. Drees di Hulanda a informa, cu gobierno Hulandes ta pensa na presenta e kestion Indones na Nacionnan Uni. Esaqui lo ta un accion logico, asina el a bisa, pasobra e negosacionnan entre Hulanda y Indonesia na 1949 a tuma lugar bao di auspicio di Nacionnan Uni. El a bisa cu durante su splicacion di antajera den e conferencia di Pacto Atlantico el a munstra riba responsabilidad en principio di Nacionnan Uni.

Dr. Drees a confirma cu Mr. Luns lo tin un discusion tocante e sucesonan na Indonesia cu su colega Mericano, Dulles. Segun Dr. Drees e delegadonan Hulandes a ripara na e conferencia y tambe for di discusion personal cu paisnan occidental tin hopi comprendementu pa e situacion na Indonesia.

Gobiernonan dje paisnan di Pacto Atlantico no tin ningun intencion di ocupa puesto dje Hulandesnan na Indonesia. Naturalmente ta imposible pa mira for di awor quico e negociantenan individual mes lo haci despues.

Dr. Drees a declara ademas, cu aunque e carta dje prome ministro Ruso, Bulganin, no ta contene masha nobo, toch e ta contene elemento, cu mester worde considera. E speranza dje prome ministro Hulandes no ta masha grandi, despues di fracaso dje ultimo negosacionnan cu e Rusonan, pero algun lider di estado na e conferencia ta desea splicacion di cierto punto den e carta.

E paisnan di Europa occidental mester studia e problema di establecimentu di instalacion pa lanzamentu di cohete dirrigible hunto, asina e prome ministro di Hulanda a bisa. Ta claro cu e paisnan tin diferente opinion y pa e motibo ey ta masha importante pa nan forma un linea di conducta comun.

E pregunta grandi no ta, con e sistema aqui lo traha den tempo di gera, pero con nan por resulta pa un ataque eventual. Bulganin ta haci manera si tur pais cu tin instalacion pa lanza arma atomico lo worde destrui.

En principio gobierno Hulandes no ta contra establecimentu di e instalacionnan aqui y tampoco contra entrega di otro arma na Hulanda. No tin diferencia en principio contra uso di e raketnan aqui y otro arma. Mas importante ta pa evita un gera na medio dje amenaza cu e medionan di defensa espantoso aqui. Den un gera berdadera lo no haci masha diferencia toch si tin instalacion pa lanza raket na Europa occidental, pasobra na ningun pais situacion lo ta masha bon.

DESTAJO PA CONSTRUI DEPENDANCE DI BESTUURSKANTOOR SAN NICOLAS

ORANJESTAD:— Ayera mainta na Bestuurskantoor tabatin destajo publico di dependance na San Nicolas di Bestuurskantoor y Openbare Leeszaal. A worde inscribi manera ta sigui:

Marcial G. Tromp fl. 198.960.—
N.V. Bohama fl. 213.750.—
Bouwmij. Aruba n.v. fl. 224.000.—
Petrona & Croes fl. 234.000.—

E calculo medio di DOW tabata fl. 218.000.—. Ainda no a dicidi cual firma lo hanja e trabao.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa Sr. Eusebio Arends kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su esposa, jiunan Alexia, Ricarda, Ronnie y Chicho y demas familia.

—•:•—

Srta. Aurora Farro a celebra su fecha natal y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 15 rumannan, especial di ruman Do na Hulanda, amiganan, tanta, wela y omonan.

—•:•—

E gentil caballero Juan Geerman ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, especialmente su intima amiga Carmen Pietersz. amigonan Ale Geerman, Mario, Toni y Boeboe.

Ta cumpli 20 anja di edad e caballero Mario Wouters y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, padrino Meregilio Nicolaas, Agustin Thode, madrina Maria Nicolaas, amigonan Cristobal Geerman, Bruno, Freddy, Remigio. tambe di Fanny van der Linden, especialmente di su amigonan di Savaneta.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 18 december

CINE

DE VEER 20.30: The Silken Affair
RIALTO 20.00: U.F.O. (Unidentified Flying Objects)
PRINCIPAL 20.00: The Young Guns
AURORA 19.30: Viva Zapata
SAVANETA 19.30: Bodas de Oro

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Conjunto Casino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00--1.30 Carmen Delia Dipini
4.00 Rock and Roll
5.00 Tangos
5.15 Johnny Albino
5.30 Musica varia
6.00 Vicentico Valdez
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Billo's Caracas Boys
7.30 Jackson's Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Orquesta America
8.45 Smakelijk Eten
9.00--10.00 Hersen Gymnastiek Bonaire Club vs. K.N.S.M.

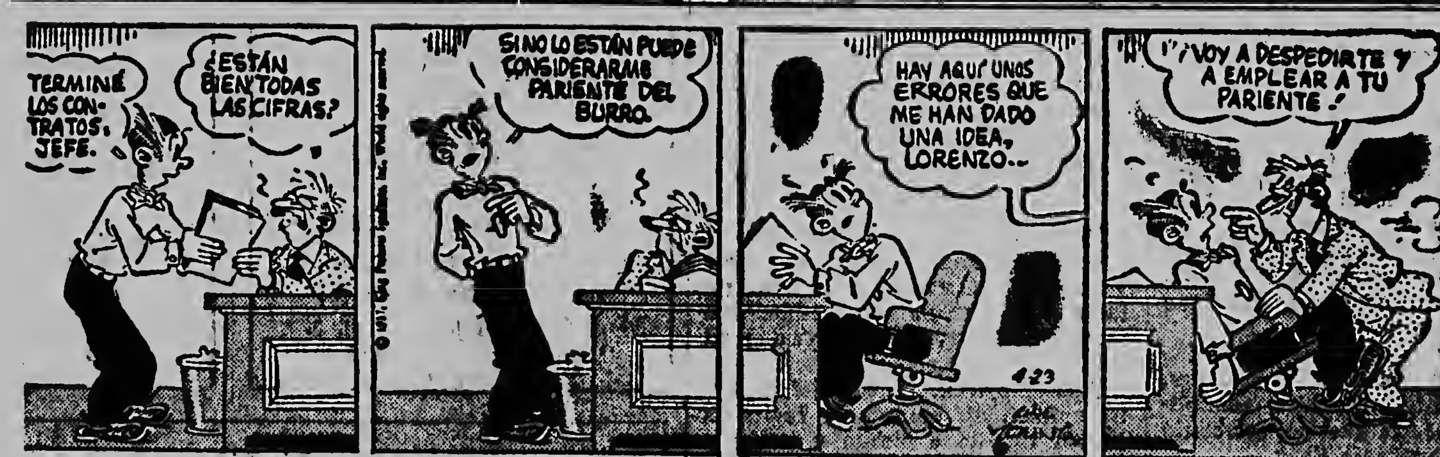
VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.06 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta ofrece: Melodias Amstel
12.00 E orloshi di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias Populares
19.30 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Ingles y Norteamericana
20.00 Viana ta ofrece: Noticia Internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: La mujer de aquella noche
21.00 Peticiones al momento
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
10.00 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
6.15 Circo en el aire
6.30 Conozca el piano
7.00 Charlo
7.15 Novela Unico
7.30 Asi se hizo Venezuela
8.00 El Observador Creole
8.15 Venezuela pintoresca
8.30 Yolanda Moreno
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La bodega de la esquina
10.00 Su revista musical
11.00 Marcha oficial.

PEPITA — — — — Por **CHIC YOUNG**



Lorenzo a caba su trabao y e la bini cerca e hefe y e la bise, mi a kaba cu e contratonan hefe.

Tur ta bon, e hefe ta puntre?

Lorenzo ta para y e ta bisa mientras e ta pone su man na su pecho, si tin un fout aden bo por conta mi familia di burico, asina sigur e tabata cu no tabatin ningun error aden. Ora Lorenzo a bai back na su lessenaar y e ta sinta ta traha e ta tende e hefe ta bisa, ata tin algun error akinan i nan ta dunami un idea, Lorenzo. E hefe ta bini masha rabia i e ta bisa, mi ta bai kita bo for di trabao i duna bo familia e trabao.

TA PRESENTA

Pa su motibo

Pa TUYUCHI

Capitulo I

AVENTURA DI DUDLEY COURT

Ora cu trein expreso a corre drenta stacion di Kilburnie, Dudley Harcourt a bula baha 'bao cu un suspiro di alivio. El a rek su pianan largo cu a bira stijf di sinta i a queda ta mira rond cu un cara asombra.

„Misericordia!" el a murmurra, „caramba hopi cos a cambia den e ultimo 10 anjanan aqui. Ta manera Soutcombe a bai atras cu pasonan gigantesco, huzgando na e stacion aqui cu asina poco actividad i mal tene. Mira, peon, bo quier percura pa mi equipaje?"

„Equipaje Senjor?" e emplcado a puntra admira. „No tin equipaje pa Kilburnie".

„Homber, marra bo por bula bai fierno cu bo Kilburnie", Harcourt a grita, net ora cu e locomotief a dal un pito di senjal i cu e wielnan grandi a cuminza ta move.

„Ta drumi bo ta drumi of ta na sonjo bo ta? Stop e trein pasobra mi maletanan ta den e wagon di equipaje".

„Bo ta mucho laat caba, meneer", tabata e contesta chistosa. „No tin equipaje pa Kilburnie. E siguiente parada ta Soutcombe. Bo por a baha na un stacion robez anto?"

E homber a munstra Harcourt na un bordchi grandi cologa na muraja riba cual tabata para skirbi cu letternan asina grandi e palabra KILBURNIE pa Harcourt su desenganjo di mas grandi.

„Pero nan a bisa mi toch na Euston-stacion cu e tercer parada tabata Southcombe", el a responde desgusta.

„A menos cu nan a manda senja pa larga pasahero drenta of sali aqui", e homber a responde i a bisa acerca:

„Ta lastima, pero e siguiente trein cu lo pasa aqui ta yega te aqui tres ora trobe. I di aqui pa Southcombe ta 15 milla. Bo equipaje lo alcanza su destino na bon estado, meneer".

Harcourt a queda para un algo rato mas ta murmurra. E asunto aqui tabata molestie dobbel mas tanto, pasobra el a telegrafia na lord Southcombe cu lo e por sper'e cu e trein.

I e anciano cu ta asina puntual lo no pordon'e e negligencia aqui ni de capotero. I net awor cu Harcourt tabata haci tur su posible pa e haci un bon impresion riba dje.

„Enter tres ora mas", el a murmurra. „Anto e mehor cos cu mi por haci ta di trata na hanja un shers of un auto den e barrio miserable aqui pa hiba mi na cas di mi tio. Esta cu tin auto of shers den e barrio aqui.

El a bandona e stacion cu su mannan den su saco i cu un desgusto marca riba su cara bunita.

E no tabatin e caracter di mester a ser sumiso na ningun hende, pero den e caso aqui inboluntariamente e tabata sinti algo di respet ora cu e tabata corda riba lord Southcombe.

Cu excepcion di un entrevista corto cu e tabatin ultimamente cu e bieu aqui, e tabatin hopi anja sin tende nada di dje i su unico recuerdo cu e tabata conserva di e anciano aqui tabata un desagradable recuerdo.

E dia ai e homber bieu a bis'e lo siguiente:

„Bo ta yiu di mi ruman muhe i ta p'e motibo ai lo mi paga bo estudio, Dudley Harcourt. Lo mi larga bo bai Oxford i ora cu bo termina bo estudio lo bo mester bai traha pa bo gana fama i haci bo conoci door di bo profesion. Como bo ta mi famia, mehor dicho mi sobrino, mi a duna orden na mi notario na entrega bo anualmente un suma di 500 pond. I te ai mi a cumpli cu mi deber pa cu bo i mi no tin ningun sorto di obligacion mas pa cu bo. Mi ta suplica bo di no pensa mes ni un momento riba titulo di lord Southcombe mes, pasobra e speculacion aqui lo por ser un estorbo den bo carrera, pasobra bo por queda desenganja. Bo primo mas bieu ta fuerte i salud i ainda mi no t'asina bieu cu mi por larga di casa tambe".

Cu e palabranan aqui el a larga e hoben bandona su cas i cu no tabata pa honra boluntad di su mama defunta, lo Harcourt a rechaza tur e ofertanan aqui dje homber atrevido ai, un anciano indiferente i cruel cu tabata quere solamente den influencia di su fortunanan.

Sinembargo Mylord no a casa te ainda i e primo mas bieu a muri na estranheria. Dudley Harcourt tabata awor heredero dje titulo, aunque cu e no tabata sigur cu e tabata heredero di e gran riquezanan tambe di su tio. I awor ta riba suplica di su tio Dudley a bandona su profesion cu no tabata dun'e asina tanto satisfaccion pa e bai logeer algun tempo cerca su tio na „Southcombe Park".

E carta cu el a ricibi algun dia pasa tabata resona asina:

„Mi digno Harcourt.

Durante mi bishita na bo cuartonan, mi a hanja un impresion favorable di bo; Bo independencia i franqueza a gusta mi masha. Mi ta quere cu lo ta mehor cu bo bini cerca mi awor unbez numa pa bo prepara bo pa bo venidero dignidad di lord Southcombe, cu di queda malgasta e mehor anjanan di bo boluntad cu esfuerzonan desespera pa haci fama den bo profesion. Un titulo solamente, masque ta un mes bieu cu di nos, sin sosten di riqueza no ta garantia pa felicidad den e dianan di adoracion di placa aqui. Solamente bo tin di custumbra na cumpli cu un poco cu mi deseonan razonable pa bo por goza di tur previlegio cu mundo por facilita un criatura. Bo tin di gradici e carta aqui solamente na bo manera franco, cu cual bo a contesta algun di mi preguntanan. Mi ta cuminza na duna bo un subsidio di 500 pond pa anja i si mester proba cu bo ta un hoben huicioso, lo bo conquista un parti de posesionnan. Por socede cu mi por desea di bo pa bo cerra un matrimonio cu un mucha muhe cu mi ta gusta masha; p'esai mi ta suplica bo di haci bo liber di tur lazonan i tur compromiso. Bo sa mucho bon cu na un titulo ainda bo no tin placa of riqueza hunto cun'e. Sinembargo bo por acepta esai di mi cu bo porvenir ta sigura, si nos por comprende otro bon. Manda contesta mi unbez.

Bo estimado
Southcombe".

Afortunadamente Harcourt no tabata marra na ningun compromiso den asuntonan di amor. I ya ta masha tempo caba el a lubida riba existencia di amor, pasobra e tabata considera cu amor tabata existi solamente den bukinan i pa poëtanan, cu skirbido di novelanan.

Si acaso cu su experiencia di bida su tio por a scohe un mucha muhe p'e cu tabata nechi i cu por a drenta cu su caracter, anto lo e no tabatin nada contra. Lo e tabata dispuesto na bira un esposo ehemplar.

E ensuenjonan di rosa di tempo di su hubentud a pasa. Asina hopi hoben di 26 pa 27 anja ta imagina nan.

I Harcourt tabata pensa riba tur e suceso aqui ora cu el a baha na stacion di Kilburnie. Sinembargo cu tur e bunita perspectiva, Harcourt cu tabata conoce su mes caracter tabatin un poco miedo pa e cu su tio no cohe kestion cu otro. Peor awor cu indudablemente e mester yega aya laat. De la manera cu e prome impresion tabata malo caba.

I e tabata pensa den su mes di para tuma su scual cerca e tio, pero den un grens moderá, ma cu tan pronto cu e asunto lo mester bira di mas e ta hala e tio su atencion cu e mester respet'e tambe.

Pero cu e tio aqui ta un homber razonable lo e mester por comprende cu tur cos no por tuma luga semper manera hende ta desea.

„Si e mes ta un homber, anto lo e menosprecia mi si mi munstre cu mi tin miedo di dje. Lo mi cumpli cu tur su deseonan a menos cu nan ta razonable. Pero pa nada di mundo lo mi no perde aprecio pa mi mes. I loque ta mi venidero muhe, mi mester solamente di un hende pa percura mi cas, un persona cu ta digno pa e posicion ai i cu ta pas pa e venidero titulo.

Un rato el a queda para pa e cende un siga i el a tira su bista riba e bunita aldea Kilburnie, cu awor tabata extende dilanti su bista. E aldea tabata queda aya masha bunita meimei di dos cerro enormemente grandi, jen di yerba frescu di Mei.

„E luga aqui ta masha romantica", Hartcourt a pensa. „N' ta sigur cu su habitantenan tin un idea di sublimidad dje luga aqui".

El a bula un tranke di palo pa e sigui pasa den e veld bai n'e campo, pasobra e camina aqui tabata parce mas corto. Te despues cu el a caba di bula caba el a ripara cu el a rasca su man robez den e palm masha mahos. Su man a hak na un clabo i el a ranca abri un herida masha mahos na e man na un clabo frus.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Clover ta kere cu Cisco no sa cu e tin arma, pero Fred a avisa Cisco caba y ora Fred a laga e botter cai cu Clover mester a saca e revolver Cisco a cohe tene i nan a cuminsa bringa. Clover a hanja un chens di los, e la saca su revolver i kier a tira Cisco mientras e ta bisa: tuma abo tur entremetido cu bo ta.

Pero prome cu e la hanja chens di tira, Cisco a cohe su pianan tene i e la cai un bon pida. Revolver a tira den bashi.

Tom Richardsan, detective di fama mundial

E LORA BERDE

Pa TUYUCHI'.

Sra Viuda Emily Sparker, cu tabatin un easita masha ordent tur na mata ramadera i raneanan di aplo di wijndruif, tabata biba den Forest Street na Bronx, un eiudad chiquito na parti Noord di New York. E viuda aqui tabata hanja n'e momento aqu' den un excitacion di mas violente, loque ademas ta muy comprensible tambe.

Corto tempo pasa e viuda aqui a caba di hanja un herencia i el a caba di observa ultimamente cu e herencia aqui a surpasa e cantidad di miles.

Un di su ruman muhenan, cu tabatin dos anja mas bieu cun'e, tabata biba hopi anja pasa na Chicago. Su nomber tabata Jenny.

Jenny tabata casa felizmente 20 anja largo. Despues su easa a bin muri i el a queda 'tras solitario, como e no tabatin ningun yiu. Foi dje tempo ai e tabata biba separa den su apartamentonan chiquito di un cas diseretu na Chicago.

Sinembargo Emily, ora cu el a bira viuda, el a bai Bronx den e villa na Forest Street. Aunque e mes un destino a toca ambos ruman, ningun momento nan no a pensa di bai biba hunto.

Motibo di esaqui tabata masha simpel. Ningun di nan dos lo quier a bandona e ciudad pa semper, e luga camina asina tanto nan a bida i a pasa e momentonan di mas goza i feliz di nan hubentud.

Emily tabata stima New York, pasobra t'ai el a nace; t'ai el a ricibi su crianza i educacion. Aya tambe el a easa i pa nada di mundo lo e quier bandona e luga na unda el a mira di prome luz di mundo.

I mescos cu Emily tabata stima New York, asina tambe Jenny tabata stima Chicago, e luga eamina unbez cu el a bai easa el a bai biba masha tranquil i contento di dje i e tabata considera awor como un deber santo di mester na queda vigila kelder di su esposo defunto cu tabata den cementerio aya.

De la manera aïnto cu ambos ruman tabata hiba nan propio sistema di bida. I masha poco bez nan tabata skirbi otro. Ta yega en realidad un tempo cu skirbimento di hende ta bira un molester i ta p'esai ta muy rara bez un carta por a bini foi Chicago i un foi New York.

I asina tempo ta. I na Corsou nos tin un proverbio ta bisa:

„Na camina leu, giambo ta seca na palu".

Poco poco, pero sigur, tempo ta haci e lasonan mas los, hasta esnan cu nan a parce mas fuerte pa resisti contra su ataquenan.

Esaqui ta un bon obheto pa un odiador di humanidad sinta reflexiona.

(E ta sigui)

GOBERNADOR INTERINO M. P. B. GORSIRA A MURI

Ajera mainta a muri repentinamente na su cas, Sr. M. P. B. Gorsira, gobernador interino di antillanan neerlandes.

Sr. Michiel Peter Brown Gorsira a nace na Corsou riba dia 8 di Mei, 1894. Di 1924 te 1947 Sr. Gorsira tabata den servicio di gobierno. Ultimamente como referendaris na administratie van Financien e defunto a bin hanja su pension na anja 1947.

Sr. Gorsira 'a ocupa diferente puesto, entre otro:

E tabata districtmeester di 3de district; hefe di servicio di Kadaster, alavez hypotheekbewaarder; administrador di Financia interino; secretario interino di Curacaose Bank.

Riba dia 13 di September 1946 Su Mahestad La Reina a hanja bon di nombra Sr. Gorsira como caballero den Orden di Oranje Nassau.

Di 14 di Juli 1944 te 17 Augustus 1950, Sr. Gorsira tabata miembro di College van Algemeen Bestuur. Te na su morto e defunto a queda traha como secretario di Curacaose Hypotheekbank.

Alavez Sr. Gorsira tabata miembro di Deviezencommissie, director di Curacaose Bank, comisario di Algemeen Pensioenfonds N.A., Regent i con-fundador di Curacaos Museum i miembro di Stichting Monumentenzorg.

Dia 30 di September 1957 e defunto a ser nombra como gobernador interino na antillanan neerlandes.

BISHITA DI CROESTSJEF NA PAREJA REAL BRITANICO

NEW YORK — Segun Robert Allen dje revista Mericano „New York Post" Chroesjtsjef ta haci esfuerzo pa arregla un bishita dje pareha Real Ingles y nan yiunan na Rusia.

Aparentemente Chroesjtsjef a puntra opinion dje embahador Ingles na Moscu tocante e bishita y tambe e embahador Ruso na Londen a busca informacion tocante posibilidad di un tal bishita.

DISCURSO DI PRESIDENT DI PERU

LIMA — Durante un discurso na ocasion di un ceremonia militar presidente Manuel Prado di Peru a suplica Pacto Atlantico pa larga paisnan di America Latino tuma parti na defensa di mundo liber contra comunismo. E paisnan Mericano Ltino y a tuma medida di defensa caba, pero segun e presidente nan mester busca medio pa coordina nan trabao propio cu e trabao di otro paisnan cu ta lucha pa e mes motibo.

TEMBLOR NA PERSIA

TEHERAN — Na e territorio na Persia occidental, caminda seman pasa tabatin un temblor, tabatin un mas ayera. Te ainda nan a descubri 1600 cadaver di victimanan dje prome temblor.

E temblor di ayera tambe a exigi victima, particularmente den un campo di refugiado den cercania di Kankavar.

CUMPLEANJOS

E gentil caballero Urbano Francisco Perez Alvarez a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Hose, Bibi, Nicolaas, Chentin, Emiliana, Teofilo, Angelico, Filomena y Beni Perez, tur su amigo y amiganan y tambe di Dita Figaroa.

— -:- —

Srta. Nelida Solano a cumpli un anja mas di bida y e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, rumanaan, familia Maduro y especialmente di Carolina Maduro y Jenny Naranjo.

Juan Hoek ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi felicitacion di su ruman, swa Geraldo, su sobrino y subrina.

— -:- —

E hohencita Marcia Dominica Winterdaal ta cumpli 2 anja awe y e ta ricibi felicitacion di su tata Dominico, mama Remaela, rumannan Maria, Helia, Lelia, Myrna, Antji, Ronny, y Evelyn, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su padrino y madrina.

— -:- —

Sra. Carmelita Hypolite ta celebra su fecha natal y e ta ricibi felicitacion di su esposo Donald, jiunan Mauricio, Jose, Manuel, Bailey, Fina, Carmen, Emilia, Anna y Margriet, Chichi y Nena.

Dennis, de Schrik van de Buurt

M A A R ....



„Kan hij niet aardig pootjes geven, mijnheer Wilson? O, dat wat u op uw hand hebt is modder van Ruff's poot!"

„Bo n' ta hanja cu e ta duna patanan netchi Mr. Wilson? Oh, loque bo tin riba bo man ta lodo di Ruff su pata!"

N.E.N. IS DAAR... GEEN GEVAAR,



Milagro na Afmado

Unesco ta hibando acabo un campanja serio pa educacion di e tribunan nomada na Somalia y segun noticianan y tur signonan e obra enorme el ta cosechando un exito formidable. E foto ariba ta mustra un di e muchanan cu ta cuida cabainan (den fondo) y e otro foto ta mustra tres di e tribunan nomada, cu tur ta cai bao di e projecto pa educacion di Unesco na Somalia.

